INTERLINGUAL SUBTITLING STRATEGIES FROM INDONESIAN TO ENGLISH IN SHORT ANIMATION MOVIES TRANSLATED BY 6TH SEMESTER OF ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS AT IAIN TULUNGAGUNG IN THE ACADEMIC YEAR OF 2017/2018

THESIS



By:

SUCI MUZAHADDAH NIM. 17203153048

ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT FACULTY TARBIYAH AND TEACHER TRAINING STATE ISLAMIC INSTITUTE (IAIN) OF TULUNGAGUNG 2019

INTERLINGUAL SUBTITLING STRATEGIES FROM INDONESIAN TO ENGLISH IN SHORT ANIMATION MOVIES TRANSLATED BY 6TH SEMESTER OF ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS AT IAIN TULUNGAGUNG IN THE ACADEMIC YEAR OF 2017/2018

THESIS

Presented to

State Islamic Institute of Tulungagung in partial fulfillment of the requirements for the degree of *Sarjana Pendidikan* in English Education



By

SUCI MUZAHADDAH NIM. 17203153048

ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT FACULTY TARBIYAH AND TEACHER TRAINING STATE ISLAMIC INSTITUTE (IAIN) OF TULUNGAGUNG

2019

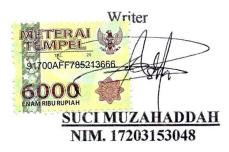
DECLARATION OF AUTHORSHIP

The undersign bellow:

Name	: SUCI MUZAHADDAH
Place, date and birth	: Tulungagung, April 25th 1996
NIM	: 17203153048
Faculty	: Faculty of Education and Teacher Training
Department	: English Education Department (TBI)

State the thesis entitled "Interlingual Subtitling Strategies from Indonesian to English In Short Animation Movies Translated By 6th Semester of English Department Students at IAIN Tulungagung in The Academic Year of 2017/2018" is truly my original work and helped by the expert of this matter. It is written and published as the requirement for the degree of *Sarjana Pendidikan* in English Education Depatment. Faculty of Education and Teacher Training. State Islamic Institute (IAIN) Tulungagung in academic year 2018/2019. Due the fact, I am responsible for this thesis, if there is any objection or claim from other.

Tulungagung, May 2019



vii

ADVISOR'S APPROVAL SHEET

Thesis entitled "Interlingual Subtitling Strategies from Indonesian to English In Short Animation Movies Translated By 6th Semester of English Department Students at IAIN Tulungagung in The Academic Year of 2017/2018" is written by **SUCI MUZAHADDAH** Student Registered Number 17203153048 has been approved by the thesis advisor and for further approval by the board of examiners.

Tulungagung, May 24th 2019

Advisor,

<u>Muh. Basuni, M.Pd</u> NIP. 19780312 200312 1 001

Approved by :

The Head of English Education Department,

<u>Dr. H. Nursamsu, M. Pd</u> NIP. 19780204 200901 1 003

THE BOARD OF EXAMINERS' APPROVAL SHEET

INTERLINGUAL SUBTITLING STRATEGIES FROM INDONESIAN TO ENGLISH IN SHORT ANIMATION MOVIES TRANSLATED BY 6TH SEMESTER OF ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS AT IAIN TULUNGAGUNG IN THE ACADEMIC YEAR OF 2017/2018

THESIS

Written by:

SUCI MUZAHADDAH NIM. 17203153048

Has been maintained in front of the board of examiners at 09th of July 2019 and has been approved as the requirement for the degree of *Sarjana Pendidikan* in English Education Department

Board Examiners

Chairperson:

<u>Nanik Sri Rahayu, M.Pd</u> NIP. 19750707200312 2002

Main Examiner :

Dwi Astuti Wahyu Nurhayati,S.S. M.Pd NIP. 19760222200901-2003

Secretary :

<u>Muh. Basuni, M.Pd</u> NIP. 19780312200312 1001 Signature



.....

Approved by,

Dean Faculty of Education and Teacher Training

IAIN Tulungagung





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI TULUNGAGUNG UPT PUSAT PERPUSTAKAAN

Jalan Mayor Sujadi Timur Nomor 46 Tulungagung - Jawa Timur 66221 Telepon (0355) 321513, 321656 Faximile (0355) 321656 Website : http://iain-tulungagung.ac.id

SURAT PERNYATAAN KESEDIAAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH

Saya yang bertandatangan di bawahini:

Nama	5	SUCI MUZAHAODAH.	
NIM	:	17203153098.	
Jurusan	:	Tadris Bahasa Inggris	
Fakultas	:	1F+1K	
JenisKaryallmiah	:	Skripsi	

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujuiuntuk memberikan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif (Non-exclusive Royalty-Free Right) kepada Pusat Perpustakaan IAIN Tulungagung atas karya ilmiah saya berupa (Sen 21.) yang berjudul:

Interlingual	Subtitling	Strategies	from	Indon-esia	n to	English	. In .	Short	Animation	Movies
Translated	by 6th	Semes for	01	English	Depar	Ament	Sh	udents		
At LAIN T	ulungagune	, in th	e A	cademic	Year	- 04	2017	/20	18-	

Dengan Hak Bebas Royalti Non-ekslusif ini Pusat Perpustakaan IAIN Tulungagung berhak menyimpan, alih media/format, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

-		ingagung, 26 Juli 2019.
ME	TERAI MPEL	zatakan,
139	F5AFF7853	51390
GE ENAM	100	A SUL
1771	Suci	MUZAHADDAH.
	Nan	na terang dan standatangan